



Bienvenue dans notre crèche





Project „Garderie + migration“

Unsere Adresse:

.....
.....
.....

Notre adresse:

.....
.....
.....

Unsere Kontakte:

Telefonnummer:

Emailadresse:

Faxnummer:

Nos coordonnées:

Numéro de téléphone:

Adresse e-mail:

Numéro de fax:



Kita – Platz / place en crèche

Anmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,

In unserer Kita können Sie für Ihr Kind nach einem Platz zur Tagesbetreuung fragen. Wenn wir einen freien Platz haben, können Sie Ihr Kind bei uns anmelden. Dann bekommen Sie von uns einen Termin an dem wir einen Vertrag abschließen können. Damit wir uns verständigen können, bringen Sie bitte an diesem Tag einen Dolmetscher mit.

Inscription

Chers parents,

Dans notre crèche, vous pouvez demander une place pour votre enfant. Si nous avons une place disponible, vous pourrez l'inscrire chez nous. Nous fixerons alors un rendez-vous afin de conclure un contrat. Veuillez vous faire accompagner d'un interprète ce jour-là afin que nous puissions communiquer.

Abmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,

Den mit uns abgeschlossenen Vertrag zur Tagesbetreuung Ihres Kindes können Sie mit einer Frist von Wochen schriftlich zum Monatsende kündigen.

Annulation

Chers parents,

Vous pouvez résilier par écrit le contrat conclu avec nous concernant la garde de votre enfant avec un préavis de semaines à compter de la fin du mois.



Die ersten Tage in der Kita (Kindergarten) / Les premiers jours à la crèche

Liebe Mutter und lieber Vater! / Chers parents!

Willkommen!

Schön, dass Sie da sind.
Ihr Kind wird bald zu uns kommen.

Warum Eingewöhnung?

Ihr Kind braucht Zeit, um sich an eine neue Umgebung zu gewöhnen. Es hat einen anderen Tagesablauf und lernt fremde Menschen kennen.

Was das Ankommen Ihres Kindes leichter macht, ist die Zeit der Eingewöhnung. Dabei gehen wir in folgenden Schritten vor:

Schritt 1 - Neu und fremd sein:

Die ersten Tage bleiben Mutter oder Vater beim Kind in der Kita. Allein, dass Sie da sind, hilft Ihrem Kind.

- Mutter oder Vater bleiben beim Kind und werden nicht getrennt
- Sie und ihr Kind lernen die Räume und die ErzieherIn kennen
- ErzieherIn ist in dieser Zeit still und beobachtet ihr Kind



Bienvenue!

Nous sommes ravis de vous accueillir.
Votre enfant va bientôt nous rejoindre.

Pourquoi prévoir une période d'adaptation?

Votre enfant a besoin de temps pour s'habituer à son nouvel environnement. Il va devoir s'adapter à un nouveau rythme quotidien et faire connaissance avec des personnes qu'il ne connaît pas.

La période d'adaptation aide votre enfant à s'habituer plus facilement à cette nouvelle situation. Voici comment nous procédons:

Étape 1 – La nouveauté et l'inconnu :

Les premiers jours, la mère ou le père reste avec l'enfant à la crèche.

Le simple fait d'être présent aide votre enfant.

- La mère ou le père reste avec l'enfant et ne s'en sépare pas
- Vous et votre enfant découvrez les locaux et l'éducateur
- L'éducateur reste discret pendant cette phase et observe votre enfant





Project „Garderie + migration“

Am Anfang sind Sie und Ihr Kind nur kurz bei uns.

- in dieser Zeit lernen Sie und Ihr Kind die ErzieherIn besser kennen
- der Kontakt zwischen Ihrem Kind und der ErzieherIn wird dadurch enger

- Mutter oder Vater setzen sich still an die Seite
- Ihr Kind wird mehr spielen
- ErzieherIn spielt mit ihrem Kind



Schritt 2 - weniger Neu sein:

- Mutter oder Vater und ihr Kind bleiben für eine längere Zeit in der Kita
- Mutter oder Vater und Kind werden das 1. Mal für höchstens 30 Minuten getrennt
- dazu gehen Mutter oder Vater aus dem Raum, verabschieden sich laut vom Kind und sagen, dass Sie gleich wieder da sind
- bevor Mutter oder Vater aus dem Raum gehen, lassen sie einen Gegenstand da den Ihr Kind kennt (zum Beispiel: Tasche, Halstuch)
- es ist möglich, dass ihr Kind weint
- Mutter oder Vater bleiben während dieser Zeit in der Kita
- das Verhalten ihres Kindes bestimmt, wie es weitergeht
- läuft es gut, kann ihr Kind jetzt für einige Stunden allein in der Kita bleiben



Au début, vous et votre enfant ne resterez avec nous que peu de temps.

- Pendant cette période, vous et votre enfant apprenez à mieux connaître l'éducateur
- Cela permet de renforcer le lien entre votre enfant et l'éducateur

- La mère ou le père s'écarte discrètement sur le côté et s'assoit là
- Votre enfant jouera davantage
- L'éducateur joue avec votre enfant

Étape 2 - S'habituer à l'environnement :

- La mère ou le père et leur enfant passent plus de temps à la crèche
- La mère ou le père et l'enfant sont séparés pendant 30 minutes au maximum pour la première fois
- La mère ou le père quitte la pièce, dit au revoir à l'enfant et lui dit qu'il reviendra dans un instant

- Avant de quitter la pièce, la mère ou le père laisse un objet que votre enfant reconnaît (par exemple : un sac ou une écharpe)
- Votre enfant peut pleurer
- la mère ou le père reste à la crèche pendant ce temps

- Le comportement de votre enfant détermine la suite des événements
- Si tout se passe bien, votre enfant peut désormais rester seul à la crèche pendant quelques heures



Project „Garderie + migration“

Schritt 3 - vertraut werden:

- langsames Kennenlernen des Tages in der Kita, ihr Kind bleibt jeden Tag ein bisschen länger und lernt den Tagesablauf in der Kita kennen (Frühstück, Frühgruppe...)



Schritt 4 - vertraut sein:

- Eingewöhnung ist beendet, wenn die ErzieherIn Ihr Kind trösten kann



Kleine Hilfen für das Kind

- als Beispiel: Nuckel, Kuscheltier, Kissen, Auto – also etwas von Zuhause
- kurze Abschiedsrituale, als Beispiel: Winken am Fenster



Étape 3 – S'habituer :

- Une adaptation progressive au rythme de la crèche : votre enfant y restera un peu plus longtemps chaque jour et se familiarisera avec le déroulement de la journée (petit-déjeuner, première activité en groupe...)

Étape 4 – Se sentir à l'aise:

- La période d'adaptation est terminée dès lors que l'éducateur est capable de reconforter votre enfant

Un petit coup de pouce pour l'enfant

- par exemple : une tétine, une peluche, un oreiller, une petite voiture – un objet de chez soi
- de petits gestes d'adieu, par exemple : faire signe de la main à la fenêtre

Die BezugserzieherInnen des Kindes heißen: / Les éducateurs de référence de l'enfant s'appellent :

Liebe Eltern, bitte bringen Sie für sich Hausschuhe mit./ Chers parents, veuillez apporter des chaussons pour vous-mêmes.



Project „Garderie + migration“

Für das Erstgespräch / Pour la première consultation

Name, Vorname des Kindes/ nom, prénom de l'enfant

Geburtsdatum/ date de naissance

Geschlecht/ genre

Adresse/ adresse

Name der Krankenkasse/ Nom de l'assurance maladie

Konfession / Religion

Datum der Aufnahme in die Kita /
Date d'entrée à l'école maternelle

Nationalität/ Nationalité

Staatsangehörigkeit/Statut
citoyenneté/ statut



Project „Garderie + migration“

Eltern/Sorgeberechtigte /parents/tuteurs

Name, Vorname der Mutter/ nom, prénom de la mère

Name, Vorname des Vaters/ nom, prénom du père

Sorgeberechtigt/ ayant droit à la garde

ja oui nein non

Sorgeberechtigt/ ayant droit à la garde

ja oui nein non

Adresse/ adresse

Adresse/ adresse

Telefonnummer / Numéro de téléphone _____

Telefonnummer/ Numéro de téléphone _____

Anderer Sorgeberechtigter/ Autre tuteur

Wer soll im Notfall verständigt werden?/Qui faut-il contacter en cas d'urgence ?

Adresse/ adresse

Telefonnummer/Numéro de téléphone _____

Telefonnummer/Numéro de téléphone _____



Project „Garderie + migration“

Zur Familie / À propos de la famille

Wurde Ihr Kind schon einmal in einer Kita o. in der Tagespflege betreut?

Votre enfant a-t-il déjà fréquenté une crèche ou une garderie ?

ja oui nein non

Kennt Ihr Kind schon jemanden in unserer Einrichtung?/Votre enfant connaît-il déjà quelqu'un dans notre école maternelle?

Welche Sprachen werden in Ihrer Familie gesprochen?/Quelles langues parle-t-on dans votre famille ?

Welche Sprachen sind Ihrem Kind vertraut, welche spricht es, versteht es? / Quelles langues votre enfant connaît-il, lesquelles parle-t-il et comprend-il ?

Wie nennt es /Comment appelle-t-il/elle le

Vater/Père _____ Mutter/Mère _____

Geschwister/frères et sœurs _____

Sich selbst/ lui-même/elle-même _____



Project „Garderie + migration“

Wer hat Ihr Kind bisher überwiegend betreut? /Qui s'est principalement occupé de votre enfant jusqu'à présent?

Gibt es weitere sehr wichtige Personen im Leben Ihres Kindes? Wer?/ Y a-t-il d'autres personnes très importantes dans la vie de votre enfant ?

Wer wird Ihr Kind in der Eingewöhnungszeit kontinuierlich begleiten?/Qui accompagnera votre enfant tout au long de sa période d'adaptation ?
Name, Vorname / Nom, prénom ?

Gab es besondere Lebensereignisse (Schwangerschaft, Geburt, Flucht...) im Leben Ihres Kindes?

Y a-t-il eu des événements particuliers (grossesse, naissance, fuite...) dans la vie de votre enfant ?



Project „Garderie + migration“

Gibt es religiöse Besonderheiten die für uns im Kita-Alltag wichtig sind?

Y a-t-il des aspects religieux particuliers qui revêtent une importance particulière pour nous dans le cadre de la vie quotidienne de la crèche ?

Wie sieht der Tagesablauf Ihres Kindes aus?

À quoi ressemble le quotidien de votre enfant ?

Welche Regeln gibt es für das Kind in der Familie?

Quelles sont les règles à respecter pour l'enfant de votre famille ?



Project „Garderie + migration“

Essensgewohnheiten / Habitudes alimentaires

Wird Ihr Kind noch gestillt? Votre enfant est-il encore allaité ?

ja/oui

nein/non

Gibt es Lebensmittel, die Ihr Kind nicht essen darf?

Y a-t-il des aliments que votre enfant n'a pas le droit de manger?

Was isst Ihr Kind besonders gern?

Qu'est-ce que votre enfant aime particulièrement manger ?



Project „Garderie + migration“

Braucht Ihr Kind Unterstützung beim Essen? /Votre enfant a-t-il besoin d'aide pour manger ?
Trinkt Ihr Kind allein aus der Tasse? /Votre enfant boit-il tout seul dans sa tasse?
Benötigt es eine Flasche? / A-t-il/elle besoin d'un biberon ?

ja/oui
 ja/oui
 ja/oui

nein/non
 nein/non
 nein/non

Was sagt Ihr Kind, wenn es Hunger hat?

Que dit votre enfant quand il a faim ?

Schlafgewohnheiten / Habitudes de sommeil

Wo schläft Ihr Kind im häuslichen Bereich?

Où dort votre enfant à la maison ?



Project „Garderie + migration“

Hat es einen bestimmten Schlafrythmus?

A-t-il/elle un rythme de sommeil particulier ?

Wie schläft Ihr Kind am besten ein, welche Rituale gibt es?
(Nuckel, Kuscheltier...)

Quelle est la meilleure façon pour votre enfant de s'endormir, quels sont les rituels à adopter ? (tétine, peluche...)



Project „Garderie + migration“

Pflege / Soins

Welche Gewohnheiten haben Sie und Ihr Kind bei seiner Pflege? Quelles sont vos habitudes d'hygiène personnelle et celles de votre enfant ?

Benötigt Ihr Kind noch Windeln? / Votre enfant porte-t-il encore des couches?

- ja, tagsüber/ oui, pendant la journée
- nein / non
- ja, nachts / oui le soir



Project „Garderie + migration“

Spiel/Vorlieben des Kindes/ Games / Jeux / préférences de l'enfant

Was mag Ihr Kind besonders gern?

Qu'est-ce que votre enfant préfère ?

Womit spielt Ihr Kind zurzeit am liebsten?

À quoi votre enfant aime-t-il le plus jouer en ce moment ?

Was spielt Ihr Kind gern mit Ihnen?

À quoi votre enfant aime-t-il jouer avec vous ?



Project „Garderie + migration“

Hat Ihr Kind ein Lieblingsspielzeug/-gegenstand, der trösten kann?

Votre enfant a-t-il un jouet ou un objet préféré qui le réconforte ?

Was macht Ihrem Kind Angst?

De quoi votre enfant a-t-il peur ? / Votre enfant a-t-il des peurs particulières ?

Weiteres Wissenswertes zu Ihrem Kind/ Plus d'informations sur votre enfant

Wie und womit lässt sich Ihr Kind beruhigen?

Comment et avec quoi pouvez-vous calmer votre enfant ?



Project „Garderie + migration“

Was sagt Ihr Kind, wenn es seinen Nuckel möchte?

Que dit votre enfant lorsqu'il veut sa tétine ?

Gibt es wichtige Signale Ihres Kindes, die wir kennen müssen? (Müdigkeit, Durst, andere Bedürfnisse)

Y a-t-il des signes importants chez votre enfant dont nous devrions tu sais ? (fatigue, soif, autres besoins)

Gibt es Rituale, die Ihrem Kind Sicherheit vermitteln? (z.B. beim Essen, bei der Pflege, beim Einschlafen, beim Aufwachen ...)

Y a-t-il des rituels qui aident votre enfant à se sentir en sécurité ? (par exemple, au moment des repas, lors des soins personnels, au moment de s'endormir, au réveil...)



Project „Garderie + migration“

Zusammenarbeit mit uns / Collaborer avec nous

Welche Wünsche haben Sie als Eltern/Sorgeberechtigte an die Kita bzw. an uns?

En tant que parent ou tuteur, quels sont vos souhaits concernant la crèche ?
Qui d'entre nous va à l'école ?

Wie stellen Sie sich unsere Zusammenarbeit vor?

À votre avis, comment devrait se dérouler notre collaboration ?

VielenDank!/Merci beaucoup!



Alltagskommunikation / La communication au quotidien

Bringen/Abholen

Guten Tag!

Guten Morgen!

Hallo!

Willkommen

Auf Wiedersehen!

Auf Wiederhören!

Tschüss!

Bis morgen!

Bringen Sie ihr Kind bis.....Uhr.

Holen Sie ihr Kind bisUhr ab.

(Name des Kindes).....weint schon lange.

Bitte holen Sie ihr Kind ab.

Dépôt/Prise en charge

Bonne journée!

Bonjour!

Salut!

Bienvenue!

Au revoir!

À bientôt!

À plus tard!

À demain!

Venez déposer votre enfant avant ... heures

Venez chercher votre enfant avant..... heures

(Nom de l'enfant).....pleure depuis

À un moment donné. Veuillez venir chercher votre enfant.

Höflichkeiten

Bitte!

Danke!

Vielen Dank!

Entschuldigung!

Guten Appetit!

Formules de politesse

S'il te plaît!

Merci!

Merci beaucoup!

Excuse moi!

Bon appétit !!

Informationen

Bei uns in der Kita ist Ausziehen beim Mittagsschlaf normal. Dazu wird die Kleidung gewechselt.

Information

Dans notre crèche, on enfile des vêtements de sieste pour la sieste. C'est tout à fait normal. On change de vêtements à cette occasion.



Project „Garderie + migration“

Ihr Kind wird von uns gewickelt.
Ihr Kind wird beim Toilettengang begleitet.
Ist Ihr Kind tatsächlich..... Jahre alt?
(wird vertraulich behandelt!)

Bitte bringen Sie Ihr Kind eingecremt (mit Sonnencreme) in den Kindergarten.
Bitte bringen Sie zu unserem Gespräch einen Übersetzer mit.

Kommunikation für Eltern

(Name des Kindes) kommt heute nicht.
(Name des Kindes) kommt erst am
.....wieder.
(Name des Kindes) ist krank.

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag

Nous changerons les couches de votre enfant.
Votre enfant est accompagné aux toilettes.
Votre enfant a-t-il vraiment ans ?
(Cette information restera confidentielle)

Veuillez appliquer de la crème solaire avant de venir à la crèche.
Veuillez venir accompagné d'un interprète pour notre conversation.

Communication à l'intention des parents

(Nom de l'enfant) ne viendra pas aujourd'hui
(Nom de l'enfant) sera rétabli
.....
(Nom de l'enfant)est malade.

Lundi
Mardi
Mercredi
Jeudi
Vendredi



Project „Daycare + migration“

Ihr Kind braucht bei uns... (benötigte Sachen im Kita-Alltag) / Ce dont votre enfant a besoin au quotidien à notre école maternelle:

Ihr Kind hat bei uns ein eigenes Fach (Garderobe) in das Sie seine Kleidung legen können.



Votre enfant dispose de son propre casier (armoire) dans lequel vous pouvez ranger ses vêtements.

Schreiben Sie bitte den Namen des Kindes in die Kleidung (zur Wiedererkennung).



Veillez inscrire le nom de l'enfant sur ses vêtements (pour pouvoir l'identifier).

Bequeme und praktische Kleidung ist gut.



Des vêtements confortables et pratiques, c'est bien.



Project „Garderie + migration“

Diese Sachen bringen Sie als Eltern für Ihr Kind selbst mit/Veuillez apporter les articles suivants pour votre enfant ::

Hausschuhe und/ oder Stoppersocken



Chaussons et/ou chaussettes antidérapantes

Wechselwäsche: Wenn Ihr Kind spielt, gehört es dazu, dass seine Kleidung schmutzig wird. Bringen Sie für Ihr Kind Wechselwäsche (Unterwäsche, Hose, Strumpfhose, Pullover, Schlafanzug, Lätzchen) mit. Schauen Sie bitte täglich.



Des vêtements pour le changement :

Lorsque votre enfant joue, ses vêtements risquent de se salir. Veuillez lui apporter des vêtements de rechange (sous-vêtements, pantalons, collants, pulls, pyjamas, bavoirs). Merci de vérifier quotidiennement

Regenkleidung: Gummistiefel, Regenjacke, Matschhose



Vêtements de pluie:

bottes en caoutchouc, imperméable, pantalon de pluie

Zahnbürste, Zahnpasta: Zahnbürste bitte mit Namen des Kindes versehen.



Brosse à dents, dentifrice:

Veuillez inscrire le nom de l'enfant sur la brosse à dents.



Project „Garderie + migration“

Windeln, Feuchttücher

Sonnenschutz, Badesachen (Badehose, Badeanzug, Sonnencreme, -hut): für den Sommer und für Spiele im oder mit Wasser

Winterkleidung im Winter (dicke Jacke, Schneehose, wasserdichte Stiefel, Mütze, Schal, Handschuhe): damit es auch im Winter draußen spielen kann.

Kuscheltier, -tuch, Nuckel:

Diese Dinge können Ihrem Kind dabei helfen, sich schneller bei uns wohl zu fühlen.

Bettwäsche:

- bringen Eltern mit
- ist im Haus

Wichtig:

Für Sachen (Spielzeug, Schmuck, Nuckel,...) die für Ihr Kind von zu Hause mitgebracht werden übernimmt die Kita keine Verantwortung.



Couches, lingettes humides

Protection solaire, maillots de bain

(maillot de bain, crème solaire, chapeau) : pour l'été et pour jouer dans l'eau ou avec de l'eau

Des vêtements d'hiver en hiver

(veste épaisse, pantalon de neige, bottes imperméables, bonnet, écharpe, gants) : pour que l'enfant puisse jouer dehors en hiver.

Peluche, doudou, tétine:

Ces petites attentions peuvent aider votre enfant à se sentir plus rapidement à l'aise chez nous.

Linge de lit

- doit être amené par les parents
- est disponible

Remarque:

La crèche décline toute responsabilité quant à les objets (jouets, bijoux, tétines, etc.) que l'on apporte pour



Einladung (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Liebe Mütter und Väter,

- Am Montag
 Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag

den laden wir Sie herzlich ein zum:

- Elternabend
- Elternnachmittag
- Elterngespräch
- Sommerfest
- Muttertag
- Vatertag
- Familientag
- Oma-Opa-Tag
- Zuckertütenfest
- Ernte - Dank - Fest
- Weihnachtsfeier
- Laternenfest

Wo:

Uhrzeit:

- Eingeladen sind:
- Kinder der Kita
 - Eltern
 - Oma/Opa
 - Geschwister
 - Interessierte

Bitte bringen Sie mit:

Wir freuen uns auf Sie und die gemeinsame Zeit mit Ihnen.

Ihr Team der Kita

Invitation (veuillez cocher la case correspondante)

Chers parents!

- Le Lundi
 Mardi
 Mercredi
 Jeudi
 Vendredi

Nous..... Vous invitons donc à :

- Soirée des parents
- Après-midi des parents
- Discussion entre parents
- Fête estivale
- Fête des Mères
- Fête des Pères
- Journée de la famille
- Journée des grands-parents
- Remise des diplômes de la maternelle
- Action de grâce
- Fête de Noël
- Fête des lanternes (fête de la Saint-Martin)

Où (lieu) :

Heure:

- Qui est invité :
- Les enfants de la crèche
 - Parents
 - Grand-mère/Grand-père
 - Mes frères et sœurs
 - Toute personne intéressée

Veuillez apporter les éléments suivants :

Nous avons hâte de vous voir et de passer du temps ensemble.

L'équipe de la crèche



Project „Garderie + migration“

Liebe Mütter und Väter!

Am besuchen wir mit den Kindern

- das Theater
- den Zoo
- den Wald
- die Feuerwehr

Es kostet €.

Wir freuen uns auf einen erlebnisreichen Tag!

Mit bunten Grüßen

Chères mamans et chers papas!

Le nous emmènerons les enfants visiter

- le théâtre
- le zoo
- la forêt
- les pompiers

Cela coûte €

Nous avons hâte de passer une journée passionnante!

Cordialement



Einwilligungserklärungen / Formulaire de consentement:

Hiermit erkläre/n ich/wir mich/uns einverstanden mit:

- | | ja | nein |
|--|--------------------------|--------------------------|
| - Erstellung von Fotos/Videos | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Teilnahme an Ausflügen (Wanderungen, Kino, Theater...) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel bei Ausflügen | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Zeckenentfernung | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - nackt Baden/Duschen | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Baden (mit Badekleidung) im Planschbecken | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Fiebermessen (rektal) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

J'accepte / Nous acceptons ce qui suit:

- | | oui | non |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Prise de photos / vidéos | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Participation à des sorties (randonnées, cinéma, théâtre...) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Utilisation des transports en commun pour les excursions | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Retirer les tiques | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Se baigner ou prendre /douche | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Se baigner (en maillot de bain) dans la patageoire | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Prise de température (par voie rectale) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Die erteilten Einwilligungen können von mir jederzeit widerrufen werden.

Mesure de la température (rectale)

Ort, Datum

Lieu, date

.....

.....

.....
Unterschrift /en des/der Sorgeberechtigten

.....
Signature(s) du ou des tuteurs légaux



Informationen zur Gesundheit / Informations sur la santé

Welche Impfungen hat Ihr Kind bereits? / Quels vaccins votre enfant a-t-il déjà reçus ?

Welche U-Untersuchungen hat es? / Which U investigations has he/she had?

Gibt es körperliche, gesundheitliche oder medizinische Besonderheiten bei Ihrem Kind, die wir wissen und berücksichtigen müssen? / Votre enfant présente-t-il des particularités physiques, de santé ou médicales dont nous devrions être informés et dont nous devrions tenir compte ?

Sind Allergien bekannt? Falls ja, welche? / Votre enfant souffre-t-il d'allergies connues ? Si oui, lesquelles ?

Benötigt Ihr Kind regelmäßig Medikamente? Falls ja, welche? / Votre enfant doit-il prendre des médicaments régulièrement ? Si oui, lesquels ?
